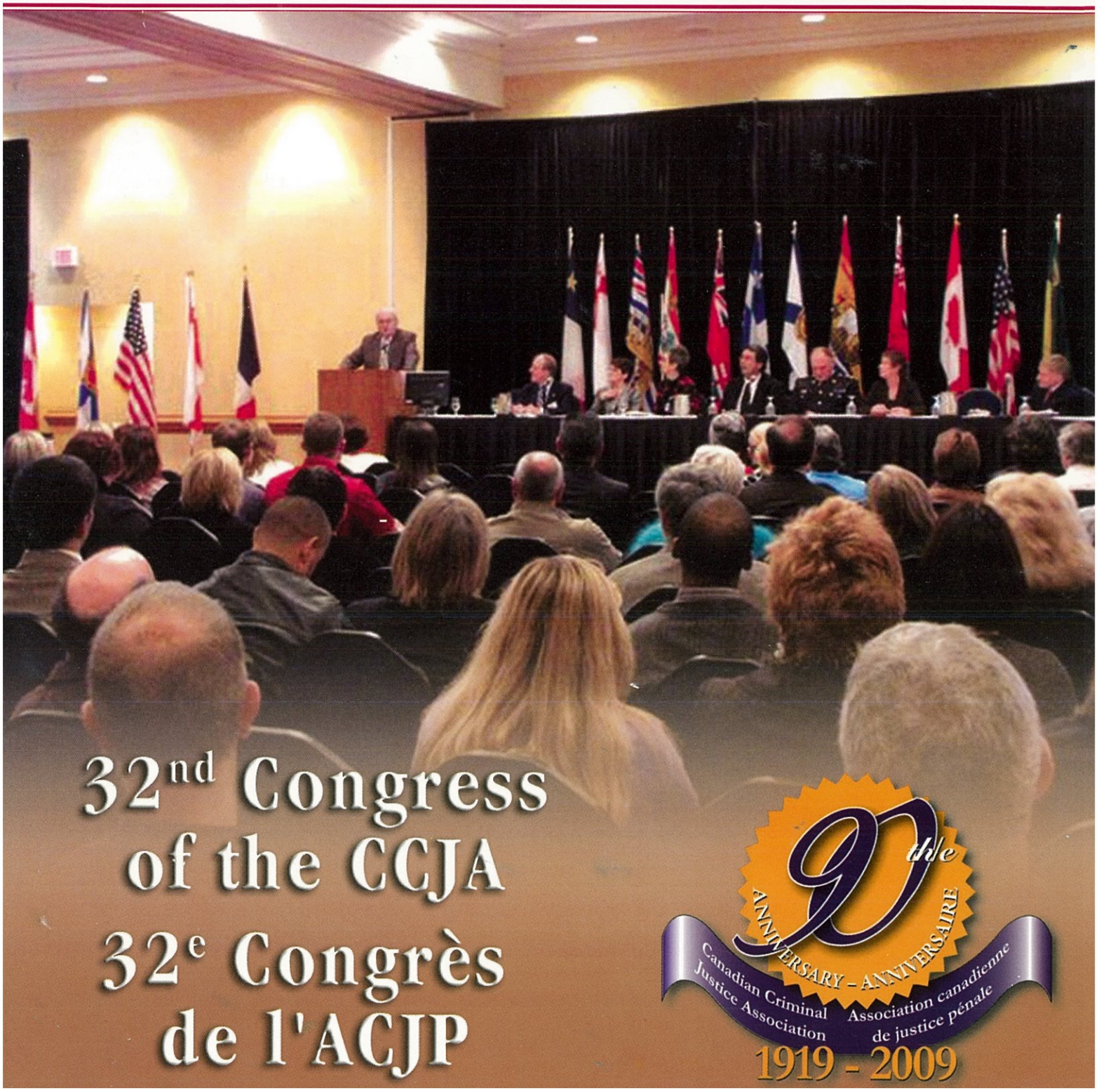
# JUSTICE Actualités Report

Association canadienne de justice pénale
Canadian Criminal Justice Association
Volume 24 No. 4
Fall/Automne 2009



# 32nd Congress of the CCJA
# 32e Congrès de l'ACJP

90th ANNIVERSARY - ANNIVERSAIRE
Canadian Criminal Justice Association
Association canadienne de justice pénale
1919 - 2009

contents/sommaire


1 *A Word from the President*
Hugh Osler

2 *Un mot du président*
Hugh Osler

3 *Outgoing President's Report (2008-2009)*
Kathryn Gregory

4 *Rapport annuel de la présidente sortante (2008-2009)*
Kathryn Gregory

5 *Executive Director's Annual Report 2009*
Irving Kulik

6 *Rapport annuel du directeur général 2009*
Irving Kulik

8 *Editorial*
Irving Kulik

9 *Éditorial*
Irving Kulik

10 *Combattre le crime sans déclarer la guerre*
Laurent Laplante

12 *Drugs: a Crime or a Health Issue?*
Bert Massiah

13 *Résidence Leo's Boys in Montréal: Respite and Hope in an Aging Man's World*
Sunny Savage, Maison Cross Roads

15 *Congress 2009: A Great Place to Learn, Share and Develop New Ideas*
Angela Falk

16 *When the Vibrancy of An Association Shines Through...*

20 *Quand la vitalité d'une Association s'exprime...*



JUSTICE Actualités Report

**Volume 24 No. 4** **Fall/Automne 2009**


JUSTICE REPORT carries information of value to Association readers and the public interested in matters related to the administration of justice in Canada. Opinions expressed in this publication do not necessarily reflect the Association's views, but are included to encourage thought and action on the criminal justice system throughout Canada. For more information on the activities of the CCJA, please contact:

ACTUALITÉS-JUSTICE renferme des renseignements utiles aux lecteurs de l'Association et au public qu'intéressent les questions relatives à l'administration de la justice au Canada. Les opinions qui sont exprimées ne reflètent pas nécessairement les vues de l'Association, mais y figurent afin d'encourager à réfléchir et à agir sur la justice pénale dans tout le Canada. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les activités de l'Association, veuillez communiquer avec:


**Canadian Criminal Justice Association**
**Association canadienne de justice pénale**
101 – 320, av. Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, Canada K1Y 4X9
Tel./Tél. : (613) 725-3715
Fax/Téléc. : (613) 725-3720 E-mail/Courriel : ccja-acjp@rogers.com Internet: www.ccja-acjp.ca



**ISSN: 0823-9436**

# A Word from the President

As the year draws rapidly to a close I would like to wish you and your loved ones a healthy and happy holiday season.

I am very pleased and honored to be taking up my position as the incoming President of your Association. Having been a member of the CCJA for a number of years, I know there is a wealth of experience and knowledge within the organization and I intend to draw upon the collective wisdom of the membership. Now, in accordance with our new By-Laws, all provinces and territories are represented on the Board. I encourage you to let us know if you have concerns or ideas which might help to ensure that the Association is meeting the expectations of our mandate and the justice community.

I certainly want to thank Kathy Gregory for the strong leadership she showed during her presidency. During this time significant accomplishments were realized, in particular, the completion of major revisions to our By-Laws, the purchase of a condominium/ office space and the completion of the Mental Health and Criminalization Project in partnership with the St. Leonard's Society of Canada.

Thanks to the very hard working planning committee of the Nova Scotia Criminal Justice Association, we have just enjoyed a very successful Congress in Halifax. Based on the broad theme of Problem Solving Justice, a wide range of plenary sessions and workshops provided an exceptionally high caliber of presentations. Congratulations to Fred Honsberger, Stephanie MacInnes-Langley, Verona Singer, Pat Gorham, Kit Waters, Maria Franks and numerous other volunteers for this major event.

I am very pleased to let you know that the 33rd Canadian Congress on Criminal Justice will be held in Quebec City in the Fall, 2011 in collaboration with the Société de criminologie du Québec.

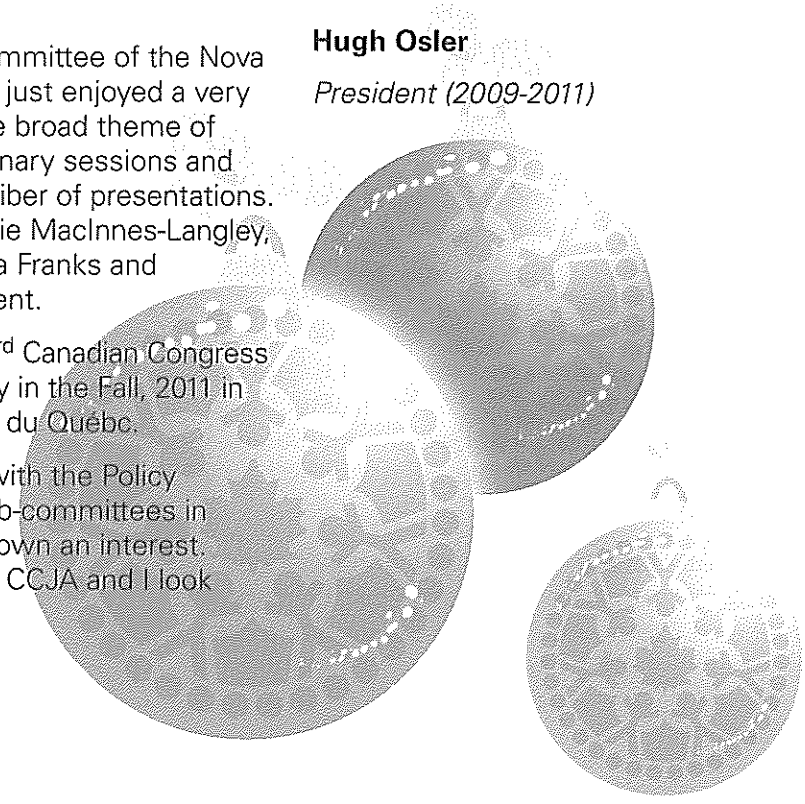
Over the next year, I intend to work closely with the Policy Review Committee and to revitalize other sub-committees in which several Association members have shown an interest. Public education will remain a priority for the CCJA and I look forward to exploring means by which we can enhance this vital role in our communities.

Most importantly, I would like to acknowledge CCJA staff for their tireless work on Congress and throughout the year. Many of you will know that Diane Larouche retired last summer after 22 years of service to the CCJA. Diane you are missed! I want to extend my sincere appreciation to Irving, Pierrette, Glenn and Claire for their continuing work on behalf of the Association.

Happy Holidays and all the best in 2010!

**Hugh Osler**

*President (2009-2011)*



# Un mot du président

La saison des Fêtes arrive à grands pas et je voudrais profiter de cette occasion pour vous offrir, à vous et à vos proches, mes vœux les plus sincères de santé et de bonheur.

Je suis très heureux et honoré d'assumer mes fonctions comme nouveau président de notre Association. Ayant été membre de l'ACJP pour nombre d'années, je sais qu'il existe au sein de cette organisation une mine d'expérience et de connaissances, et j'entends mettre à contribution la sagesse collective de nos membres. Conformément à notre nouveau Règlement, toutes les provinces et tous les territoires sont maintenant représentés au sein du Conseil. Je vous incite à nous faire part de toute préoccupation ou idée qui pourrait contribuer à assurer que l'Association répond aux attentes, tant celles découlant de notre mandat que celles du milieu de la justice.

Je veux certes remercier Kathy Gregory pour le leadership vigoureux dont elle a fait preuve au cours de sa présidence. Nous avons été témoins de réalisations importantes au cours de cette période, notamment une révision en profondeur de notre Règlement, l'achat d'un condominium pour y installer nos bureaux, de même que la finalisation de notre projet traitant de la criminalisation des personnes aux prises avec des problèmes de santé mentale, réalisé en partenariat avec la Société St-Léonard du Canada.

Grâce au travail acharné du Comité organisateur de la *Nova Scotia Criminal Justice Association,* nous venons récemment de profiter d'un congrès très réussi à Halifax. Le thème, Une justice *axée sur les solutions,* a servi d'inspiration à toute une gamme de séances plénières et d'ateliers comportant des exposés d'une qualité exceptionnelle. Mes félicitations à Fred Honsberger, Stephanie MacInnes-Langley, Verona Singer, Pat Gorham, Kit Waters, Maria Franks et aux nombreux bénévoles qui ont contribué à cet événement.

J'ai le très grand plaisir de vous annoncer que le 33e Congrès canadien de justice pénale se tiendra à Québec à l'automne 2011, en collaboration avec la Société de criminologie du Québec.

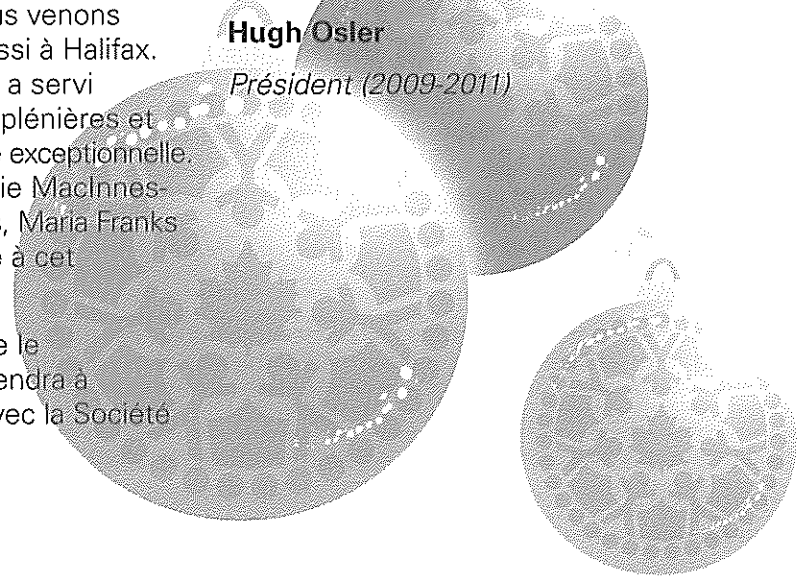
Au cours de la prochaine année, j'entends travailler étroitement avec le Comité d'examen des politiques, en plus d'insuffler une nouvelle vie aux autres sous-comités auxquels plusieurs membres de l'Association se sont montrés intéressés. L'éducation du public demeurera une priorité pour l'ACJP et je me réjouis à l'idée d'explorer les moyens qui nous permettraient de renforcer ce rôle vital au sein nos collectivités.

Je voudrais particulièrement souligner le travail inlassable du personnel de l'ACJP pour assurer le succès du congrès et tout au long de l'année. Bon nombre d'entre vous savent déjà que Diane Larouche a pris sa retraite l'été dernier à l'issue de 22 années de service. Diane, tu nous manques! Je veux enfin exprimer ma sincère reconnaissance à Irving, Pierrette, Glen et Claire pour leurs efforts soutenus au nom de l'Association.

Joyeuses Fêtes à tous et toutes; mes meilleurs vœux pour 2010.

**Hugh Osler**

*Président (2009-2011)*



# Outgoing President's Report (2008-2009)

My second term as President of CCJA has been dominated in part by the implementation of the by-laws in terms of reforming the election process. We now have representation on the Board from all provinces and territories in Canada and four additional Board positions drawn from senior expertise. Welcome to all new Board members.

Sincere thanks to Elizabeth White and the staff of St. Leonard's Society for partnering with CCJA and for bringing to conclusion the process of our shared mental health initiative. The last forum was held successfully in Montreal and the final Handbooks distributed.

Congress in Halifax was a rousing success. I commend the organizing committee for all their effort, the incredible amount of volunteer time dedicated to such an event, and the concept, program and substance of "Problem Solving Justice".

The Office of the Correctional Investigator's Roundtable on Deaths in Custody has progressed considerably this year. and there was an address on the nature of the partnership at Congress. I recommend CCJA become fully engaged with this issue for our non-Congress year.

The Crime Prevention Committee of the Canadian Association of Chiefs of Police have proved a vital link for CCJA and the policing community. They met in Toronto, Calgary and Summerside, PEI this past year, and all were attended by CCJA. The meetings have provided fresh insight into our level of communication with other national groups and the principle of mutual benefit.
I attended the American Correctional Association conference in August in Nashville, Tennessee. Canadians there well and proudly represented police and parole, CSC and academia.

In terms of membership, BCCJA is actively pursuing a Vancouver Island branch and this exciting possibility is due to very hard work by key individuals. Considering CCJA now has national Board representation, it is my hope that we can considerably expand our membership in under-represented provinces and territories. In terms of Committees, the Policy Review Committee continues its strength and vitality for the organization, and garners well-deserved praise. The other two Committees are in process of re-structuring and I trust will be re-invigorated by the inclusion of new Board members.

Congratulations to Diane Larouche on her retirement from CCJA after twenty-two years with us: I truly wish you the best. Welcome to Ms. Claire Delisle, we all look forward to working with you. I personally wish to thank outgoing Board members Elizabeth White, Dan MacRury, Tracey Bone and Cécile Toutant for their wisdom, their lengthy dedication to CCJA, and their guidance: you shall all be sorely missed.

**Kathryn Gregory**

# Rapport annuel de la présidente sortante (2008-2009)

Mon deuxième mandat à la présidence de l'ACJP aura été marqué en bonne partie par la mise en œuvre de modifications à notre *Règlement* relatives à la réforme du processus électoral. Nous comptons actuellement au sein du Conseil des représentants de l'ensemble des provinces et des territoires, en plus de quatre autres représentants pour l'ensemble du pays, élus en fonction de leur expertise reconnue. Bienvenue à tous les nouveaux membres du Conseil.

Mes sincères remerciements à Elizabeth White et au personnel de la Société St-Léonard, qui ont travaillé en partenariat avec l'ACJP afin de mener à terme notre initiative conjointe en matière de santé mentale. Le dernier forum, qui s'est tenu à Montréal, a été une réussite et on a procédé à la distribution de la version définitive du manuel, *Vers un réseau intégré.*

Notre Congrès à Halifax a connu un succès retentissant. Je félicite le comité organisateur pour ses efforts, pour le volume incroyable de travail bénévole consacré à un tel événement et au concept, au programme et à la substance d'Une justice axée sur les solutions.

La table ronde du Bureau de l'enquêteur correctionnel sur les décès en établissement a fait des progrès importants cette année. Un discours fut prononcé sur la nature du partenariat dans le cadre du Congrès. Je recommande que l'ACJP se penche à fond sur cette question au cours de notre année sans Congrès.

Le Comité sur la prévention du crime de l'Association canadienne des chefs de police s'est avéré un lien crucial entre l'ACJP et les milieux policiers. Ce Comité s'est réuni à Toronto, Calgary et Summerside (Î.-P.-É.) au cours de la dernière année et l'ACJP a participé à chacune de ces rencontres. Celles-ci ont ouvert de nouvelles perspectives sur notre niveau de communication avec d'autres regroupements nationaux et sur les avantages mutuels pouvant en découler.

J'ai participé à la conférence de l'*American Correctional Association,* qui s'est tenue à Nashville (Tennessee) en août. Les Canadiens qui s'y trouvaient ont fièrement représenté les secteurs de la police et des libérations conditionnelles, le SCC et le milieu universitaire.

Au chapitre des adhésions, la *British Columbia Criminal Justice Association* (BCCJA) continue de travailler à l'établissement d'une section de la BCCJA sur l'île de Vancouver; cette possibilité stimulante est attribuable au dur travail de personnes clés. Comme l'ACJP peut d'ores et déjà compter sur un Conseil national, j'espère que nous parviendrons à accroître le nombre de nos membres dans les provinces et territoires sous-représentés. Pour ce qui est de nos comités, le Comité d'examen des politiques continue de constituer une force, de contribuer à la vitalité de l'Association et de s'attirer des éloges bien mérités. Nos deux autres comités sont en voie de restructuration et j'ai bon espoir que la venue de nouveaux membres au Conseil contribuera à leur donner une nouvelle vigueur.

Mes félicitations à Diane Larouche à l'occasion de sa retraite de l'ACJP après vingt-deux années de loyaux services; je lui souhaite tout ce qu'il y a de mieux. Bienvenue à Mme Claire Delisle qui vient de joindre nos rangs; nous nous réjouissons à l'idée de travailler avec elle. Je tiens personnellement à remercier les membres sortants du Conseil – Elizabeth White, Dan MacRury, Tracey Bone et Cécile Toutant – pour leur sagesse, leur long dévouement à l'ACJP et leurs conseils : vous nous manquerez tous énormément.

**Kathryn Gregory**

# Executive Director's Annual Report 2009

## Mission

The Canadian Criminal Justice Association is composed of professionals and interested citizens who work together as a strong and credible force to encourage rational, informed and responsible research, study and the sharing of information in order to enhance the development of a humane, equitable and effective criminal justice system in Canada.

## Goals

### 1. Fostering Communication Within and About the Criminal Justice Field

The Montreal Forum on Mental Health was successfully carried out on May 21. Funding was provided by Public Safety Canada as a follow up to the previous year's fora in four other Canadian cities. The intent was to bring together the members of the "Table de concertation" in order to describe the accomplishments of this volunteer group along with the challenges they face. We benefitted from the attendance of close to 30 representatives of the mental health and corrections fields during a one-day facilitated discussion. Subsequently, we published the proceedings which focus on the strengths and successes of their approach to avoiding the criminal justice system when dealing with mental health patients.

### 2. Public Education/Partnerships

Success with our Montreal Forum and our collaboration with the members of the "Table de concertation", who include eminent forensic psychiatrists and a significant number of mental health practitioners in Montreal expanded the scope of our partnership capacity.

We have enjoyed a most positive relationship with our Nova Scotia partners in planning for Congress 2009 which was a very successful endeavour, notwithstanding the stresses from the current economic situation.

We have also begun planning with the Québec Société de criminologie and are hoping to partner with them on Congress 2011, which should be taking place in Quebec City. In addition, discussions will be commencing with the BC Criminal Justice Association in view of holding Congress 2013 either in Vancouver or Victoria.

Our website continues to be popular and contains all the information required in order to join CCJA as well as information on Congress 2009. Members are using the website more and more often for membership information and renewals. Updates take place as required. It is intended that key presentations at Congress will be posted on the website in the winter.

The contract with the University of Toronto Press has worked well for both parties. Revenue from advertising and royalties has increased.

## 3. Research/Policy Development

Because of the uncertainty of direction of the minority government, there was little opportunity to respond to criminal justice bills. There are a number of draft bills forthcoming in the near term to which the PRC will direct its attention. We did write to the Prime Minister in partial support of the initial October Speech from the Throne. The PRC may also be examining some new strategic initiatives coming from CSC.

## 4. Governance and Organizational Development

Subsequent to Board approval in June, the new By-Laws were submitted to Industry Canada and approved in October 2008. The first major outcome is the new Board structure that elected representatives from each province, the Territories, and the North. The election process commenced in March 2009 and was completed in June. The next election will be taking place in 2 years time according to the new procedures.

## 5. Resource Development

We moved into our new offices in November. We expect that we should be in better control of our expenditures as a result, while being a more comfortable environment for staff. A further benefit is its proximity to public transportation which will make it easier for students to volunteer at CCJA.

**Irving Kulik**

*Executive Director*

# Rapport annuel du directeur général 2009

## Énoncé de mission

L'Association canadienne de justice pénale est composée de professionnels et de citoyens intéressés qui unissent leurs forces de façon crédible afin de favoriser les recherches et les études raisonnées, éclairées et responsables ainsi que le partage d'informations en vue de la création et de la préservation d'un système de justice pénale humain, équitable et efficace au Canada.

## Les buts de l'Association

### 1. Favoriser la communication à propos de la justice pénale et au sein du système

Le forum sur la santé mentale, qui s'est tenu à Montréal le 21 mai, a été marqué de succès. Sécurité publique Canada en a assuré le financement comme mesure de suivi aux forums qui s'étaient tenus dans quatre villes canadiennes l'année précédente. Le but du forum était de rassembler les membres de la table de concertation afin de faire le point sur les réalisations de ce groupe de bénévoles et de prendre connaissance des obstacles qu'ils ont eu à surmonter. Cette séance de discussion animée a duré une journée et a attiré 30 représentants des secteurs de la santé mentale et des services correctionnels. Nous avons subséquemment publié le compte rendu de ces discussions en mettant en lumière les forces et les réussites

des approches destinées à éviter que des patients avec des problèmes de santé mentale ne soient confrontés au système de justice pénale.

## 2. Éducation publique/Partenariats

Le succès de notre forum de Montréal et notre collaboration avec les membres de la table de concertation, à laquelle participaient d'éminents psychiatres judiciaires et bon nombre de praticiens de la santé mentale de Montréal, ont permis d'élargir nos possibilités de partenariat.

Ce fut un plaisir de collaborer avec nos partenaires de la Nouvelle-Écosse à la planification du Congrès 2009 qui, a connu un grand succès en dépit des difficultés inhérentes au contexte économique actuel.

Nous avons également entamé la planification du Congrès 2011 qui devrait se tenir à Québec. Cette initiative est menée de front avec la Société de criminologie du Québec avec laquelle nous espérons conclure un partenariat. En outre, des discussions s'amorceront sous peu avec la British Columbia Criminal Justice Association en vue de la tenue du Congrès 2013 à Vancouver ou à Victoria.

Notre site Web demeure toujours aussi populaire; on y retrouve notamment l'information nécessaire pour l'adhésion à l'ACJP ainsi que les détails sur le Congrès 2009. Nos membres font plus souvent appel au site Web pour se renseigner au sujet des adhésions ou de leur renouvellement. On y apporte des mises à jour au fur et à mesure qu'elles s'imposent. On prévoit que les principaux discours et exposés du Congrès y seront affichés à l'hiver.

Notre entente avec University of Toronto Press s'est avérée fructueuse pour les deux parties. Les revenus provenant des annonces et du droit d'auteur ont augmenté.

## 3. Recherche/Élaboration de politiques

En raison de l'incertitude des orientations du présent gouvernement minoritaire, peu d'occasions se sont offertes à nous de réagir à des projets de loi sur la justice pénale. Un certain nombre de projets de loi devraient être déposés prochainement; le Comité d'examen des politiques (CEP) procédera à leur étude. Nous avons écrit au premier ministre pour lui exprimer notre appui partiel à certaines mesures contenues dans le discours du trône d'octobre. Le CEP pourrait aussi procéder à l'examen de certaines nouvelles initiatives stratégiques émanant du Service correctionnel du Canada.

## 4. Gouvernance et développement organisationnel

Après avoir été approuvé par le Conseil en juin, notre nouveau Règlement a été soumis à Industrie Canada qui l'a approuvé en octobre 2008. Le premier résultat d'importance qui en découle est la nouvelle structure du Conseil; celle-ci a permis d'élire des représentants de chacune des provinces, de chacun des territoires et du Nord. La procédure d'élection a débuté en mars 2009 et a pris fin en juin. En vertu des nouvelles dispositions du Règlement, la prochaine élection se tiendra dans deux ans.

## 5. Développement des ressources

Nous avons emménagé dans nos nouveaux bureaux en novembre 2008. Nous espèrons que ce changement nous permettra de mieux contrôler nos dépenses, tout en assurant un environnement plus confortable pour le personnel. Un autre avantage est lié à la proximité du transport en commun, qui rendra plus facile pour les étudiants de s'engager comme bénévoles auprès de l'ACJP.

**Irving Kulik,**

*Directeur général*

# Editorial

**Irving Kulik**

*Executive Director*

One month ago we closed the 32nd Canadian Congress on Criminal Justice in Halifax. I believe that I can objectively report that this was one of the most successful Congress events in memory. Each Congress is slightly different depending on the venue, the theme and the times. Congress 2009 had the challenge and distinction of being organized during a period of worldwide economic turbulence which at times may have bordered on a global collapse and yet it exceeded expectations.

When we began in Toronto two years ago we all had a great deal of optimism and expected great things in Halifax. Notwithstanding the serious issues that befell all governments and potential delegates, we indeed saw great things in Halifax last month. The program was exceptional with 31 workshops bringing together speakers from all across Canada. The plenaries were great, the entertainment was enjoyed by all, the city is beautiful and I am sure that everyone took back wonderful souvenirs. The World Café experiment was a highlight that we expect may be duplicated elsewhere in the future.

None of this would have been possible without the tremendous leadership of Fred Honsberger and Kit Waters who organized a terrific team of hard working volunteers who saw to every little detail to enhance the Congress experience for delegates. Not only did we learn much about the state of criminal justice, many of us became classical musicians with just a little bit of coaching.

Overall, we hosted over 350 full delegates, about 45 students and 100 presenters. Supporting all this was a "well greased machine" operated by extremely hard working and dedicated volunteers. Congress is not a small undertaking and not for the faint of heart. It is a two-year adventure during which many decisions need to be made, without being able to predict final outcomes. For the volunteers who have been involved in this adventure for the last two years, it must be a tremendous feeling to see the fruits of labour being so well received by hundreds of delegates. Hopefully, in the not-too-distant future we will be able to count on this same group when we find ourselves again in friendly Halifax.

I would also like to take this opportunity to thank all the government departments who have supported Congress for so many years and continue to do so. Without their support we would not be able to carry on with Congress at the high level expected. We hope to continue to enjoy their support in Quebec and onwards.

A special thank you goes out to the host Province of Nova Scotia who committed themselves financially very early and gave us the courage to pursue in spite of the difficult financial environment.

As for us at the CCJA office we will very soon commence the planning work for the 33rd Congress which will be taking place in Québec City. Indeed, I have been working with Québec Board members and the Société de Criminologie du Québec for some time in scouting hotels and discussing how this joint Congress will be delivered. We last partnered with the Société in October 1993, also in presenting our biennial event in Québec City. The 2011 Congress will also celebrate the 50th Anniversary of The Société de criminologie du Québec . Please think about reserving October 25-30,2011 for the 33rd Congress at the historic Château Frontenac in old Québec.

# Éditorial

**Irving Kulik**

*Directeur général*

Il y a un mois prenait fin le 32e Congrès canadien de justice pénale à Halifax. Je crois pouvoir affirmer en toute objectivité que ce congrès a été l'un des mieux réussis dont on se souvienne. Chaque congrès prend une couleur propre en fonction du site où il se tient, du thème abordé et de l'époque où il se déroule. Le Congrès 2009 s'est tenu au cours d'une période de turbulence économique mondiale au cours de laquelle l'économie mondiale menaçait de s'effondrer à certains moments. Il a pourtant connu un succès au-delà de nos espérances.

Lorsque nous avons entamé le processus de planification à Toronto, il y a deux ans, nous étions tous bourrés d'optimisme et nous nous attendions à de grandes choses à Halifax. En dépit des difficultés graves qu'ont eu à surmonter les divers pouvoirs publics et certains congressistes potentiels, nous avons quand même été témoins de grandes choses le mois passé à Halifax. On y a présenté un programme exceptionnel comportant 31 ateliers et réunissant des conférenciers de partout au Canada. Les séances plénières ont été formidables; tous ont apprécié les activités sociales; la ville était belle; je suis certain que tous en on rapporté de merveilleux souvenirs. L'un des faits saillants a été l'expérience du *World Café* et nous nous attendons à ce qu'elle soit répliquée ailleurs à l'avenir.

Rien de tout cela n'aurait été possible sans le leadership extraordinaire exercé par Fred Honsberger et Kit Waters pour mettre sur pied une équipe de bénévoles qui ont travaillé de manière acharnée à régler les moindres détails pouvant contribuer à faire du Congrès une expérience enrichissante pour tous les participants. Non seulement avons-nous beaucoup appris au sujet de la justice pénale, mais bon nombre d'entre nous sont devenus des musiciens classiques après n'avoir reçu que quelques leçons.

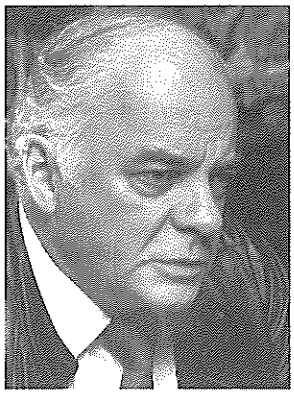
Nous avons accueilli au total 350 congressistes, quelque 45 étudiants et 100 conférenciers. Grâce à une équipe de bénévoles travailleurs et dévoués, une machine bien huilée a contribué au bon déroulement de cet événement. Le Congrès n'est pas une petite entreprise et il faut du cran pour s'atteler à cette tâche. Il s'agit d'un processus étalé sur deux ans au cours desquels il faut prendre de nombreuses décisions sans pouvoir entrevoir le résultat final. Il doit être très gratifiant pour les bénévoles qui ont participé à cette aventure pendant deux ans de voir que le fruit de leur labeur est si bien accueilli par des centaines de participants. Espérons que nous pourrons compter sur ce même groupe de bénévoles lorsque nous nous retrouverons de nouveau dans la chaleureuse ville d'Halifax dans un avenir que nous souhaitons rapproché.

J'aimerais également profiter de cette occasion pour remercier les divers ministères qui ont soutenu le Congrès au fil des ans et qui continuent de le faire. Ceux-ci rendent possible de présenter un congrès qui répond aux attentes. Nous espérons continuer de bénéficier de leur appui pour le Congrès de Québec et ceux qui suivront.

Un merci tout particulier à la province hôte, la Nouvelle-Écosse, qui s'est engagée financièrement très tôt dans le processus et nous a donné le courage d'aller de l'avant en dépit d'un contexte financier difficile.

Par ailleurs, l'équipe du bureau de l'ACJP entamera très bientôt le processus de planification du 33e Congrès qui se tiendra à Québec. En effet, je collabore depuis un certain temps déjà avec certains membres de notre Conseil de la région du Québec et la Société de criminologie du Québec afin de repérer certains hôtels et d'établir les modalités de réalisation conjointe de ce Congrès. Nous avons travaillé en partenariat avec la Société de criminologie pour la présentation de notre Congrès d'octobre 1993, qui s'est tenu à Québec aussi. Le Congrès de 2011 coïncidera en outre avec le 50e anniversaire de la Société de criminologie. Nous vous invitons à réserver les dates du 25 au 30 octobre 2011 pour participer au 33e Congrès de justice pénale en l'historique Château Frontenac du Vieux-Québec.

# Combattre le crime sans déclarer la guerre



**Par Laurent Laplante**

*Commentateur pigiste*

Il y a huit ans, l'attentat du World Trade Center poussait plusieurs pays, y compris le Canada, à modifier leur arsenal législatif, policier et judiciaire. Face à un crime sanglant et spectaculaire, redéfinir la stratégie semblait requis et urgent. Maintenant que le temps a filé, on peut constater à tête reposée que les principes les plus respectables de notre justice pénale et criminelle ont souffert de cette précipitation. La réflexion montre plutôt ceci : les crimes imputables au terrorisme peuvent être traités et sanctionnés sans dépouiller la justice de sa sérénité, de sa transparence, de sa crédibilité. Le travail policier constitue, à cet égard, un meilleur modèle que la propension militariste, que celle-ci s'exprime à la Chambre des communes ou dans les cours martiales, dans les arrestations plus ou moins justifiées ou sur les champs de bataille.

Les ruines du World Trade Center fumaient encore que l'on extrayait une leçon de ce crime : les démocraties devaient mener une guerre sans merci contre le terrorisme. Ce serait une guerre différente des autres : préventive, permanente, prioritaire. Cette guerre exigerait, parmi les sacrifices coûteux mais inévitables, la mise à l'écart de divers droits fondamentaux. Leçon trop vite tirée.

Dans l'affolement et l'improvisation, on sous-estima le prix à payer. Mener une guerre préventive et permanente, c'est, en effet, accorder préséance au soupçon sur la preuve, substituer les mesures de guerre à la justice normale, rendre éternel ce qui ne se justifie que devant l'urgence, banaliser l'exceptionnel au point d'en faire la norme. Ce que la guerre traditionnelle exigeait pour quelques mois ou quelques années, la guerre permanente contre le terrorisme allait le prolonger et l'alourdir. Elle allait faire liquider au passage tout espoir d'un éventuel armistice. Ce que le 11 novembre rappelle aux Canadiens au sujet de 1918 et de 1945, jamais on n'en aurait l'équivalent dans la guerre au terrorisme.

Pour bien mesurer le dérapage, il faut se rappeler ceci : même quand elle n'est pas permanente, la guerre en demande énormément aux démocraties. La guerre permanente en requiert encore davantage. Par exemple, la guerre préfère le secret à l'information. Les citoyens admettent d'ailleurs qu'il serait cruel et aberrant de risquer des vies en laissant circuler des renseignements utiles à l'ennemi. Il n'en demeure pas moins que les exigences de l'état de guerre menacent la transparence, l'indépendance et la crédibilité de la justice. La guerre, qui impose rapidité, discipline, secret, suspend les encadrements normaux de la justice. On invoque la sécurité du pays pour justifier tel huis clos qui répugnerait à la justice classique d'un pays démocratique. On laisse des militaires juger d'autres militaires même si cela multiplie les conflits d'intérêts. On effrite la crédibilité de la justice en considérant comme admissibles la dissimulation et les restrictions mentales. On accable un individu sans lui dire de quoi il est soupçonné. Les résultats, piteux ou scandaleux, s'étalent devant nous ; ils n'ont rien de glorieux pour le Canada. Qui accorde aujourd'hui confiance à ceux qui nient les « dommages collatéraux » causés aux populations civiles, le recours aux prisons secrètes ou la torture ? La guerre prononce des absolutions ou des anathèmes dont la vraie justice se sent gênée ; la guerre permanente les rend irrévocables.

Ces sacrifices que réclame l'effort de guerre, la démocratie ne les consent que de mauvais gré. Les mesures de guerre, un pays démocratique ne les impose qu'en des circonstances critiques et pour un temps circonscrit. Dès l'armistice ou un cessez-le-feu, ces dérogations coûteuses perdent toute légitimité. Dès que sonnent les cloches signalant la paix, le pays entier réclame et obtient le retour aux valeurs essentielles de la justice : transparence, indépendance, présomption d'innocence... Du coup, la piètre justice militarisée cesse d'imposer ses raccourcis et ses distorsions à l'ensemble de la société. Le problème auquel nous faisons face aujourd'hui en devient dramatique : *si la guerre devient permanente, la justice doit-elle dire un adieu définitif à ses acquis les plus sacrés* ? En d'autres termes, la guerre éternelle transforme-t-elle les indésirables mesures de guerre en règles coulées dans le béton ?

Distraites, nos sociétés semblent s'habituer à cette façon de voir. Quand on les mobilise non pas contre un État, un Axe ou une rébellion clairement identifiable, mais contre une nébuleuse terroriste, nos sociétés font vivre leurs citoyens, sans le leur dire explicitement, dans un cadre légal différent de ce qui a été une belle tradition. Car la notion de guerre préventive ouvre la porte à l'arbitraire. Elle lance les forces de l'ordre à l'assaut de *tendances* et non d'ennemis identifiables, elle ne dit jamais à quoi on reconnaîtra que la victoire est acquise ou la défaite consommée. J'insiste sur ce point: si les guerriers ont renoncé au retour de la paix, comment peuvent-ils définir les mesures de guerre comme *exceptionnelles*? Par définition, le permanent revendique la durée éternelle.

Les crimes du terrorisme rendent-ils inévitable la mise à sac de notre justice ? Faut-il, à cause d'eux, se résigner à une justice émotive, secrète, fondée sur des juges et des procureurs soustraits aux exigences de l'indépendance judiciaire ? Je ne le crois pas. Malgré le terrorisme, notre justice peut et doit revenir à ses valeurs de base.

C'est ici que l'expérience policière rassure et éclaire. Certes, la pratique policière connaît des ratés (qu'on pense au Taser), mais sa tendance lourde respecte la démocratie mieux que celle que proposent les militaires, leur paranoïa, leurs budgets inflationnistes et leurs étranges tribunaux. Ce que croient découvrir les tenants de la guerre préventive et éternelle, les corps policiers le vivent depuis des lunes. Le terrorisme est un crime ? Bien sûr. Les contours du terrorisme sont imprécis ? Bien sûr encore, mais nos corps policiers luttent depuis si longtemps contre le crime que s'est établi un rapport de forces acceptable entre leur combat contre le crime et les droits fondamentaux de la personne. La police mène des enquêtes que l'on souhaite efficaces, mais les citoyens sont présumés innocents et bénéficient de droits qui fixent des limites prévisibles aux offensives des policiers. La police affronte pourtant des criminels qui ont beaucoup en commun avec les terroristes. Surtout dans le cas de la mafia ou des bandes de motards criminalisées, le crime lance à la loi et à l'ordre le même genre de défi que le terrorisme. Au total, le crime demande à nos sociétés un combat constant, mais pas une *guerre* préventive et permanente balayant les valeurs démocratiques. La société canadienne n'a pas à sacrifier ses valeurs lorsqu'elle se heurte au terrorisme : elle peut et doit, au contraire, s'inspirer de sa lutte classique contre le crime pour orienter son action contre le terrorisme. Présentement, l'inverse s'observe : l'hystérie antiterroriste fait de son pire pour contaminer la philosophie policière. Risquons un mot de

plus : si la guerre contre le terrorisme bafoue les valeurs dont s'accommode le combat de la police contre le crime, une société est en droit de se demander *pourquoi*. Il faut, en effet, hélas ! que des motifs inavoués interviennent pour que deux problèmes qui se ressemblent exigent de nos sociétés des stratégies aussi étrangères l'une à l'autre. À chacun d'imaginer à sa guise la nature de ces motivations souterraines : idéologie de possédants à mentalité d'assiégés, intérêt des fabricants d'armes, instinct de domination, emprise sur les ressources énergétiques, pression de lobbyists, et quoi encore ?

En somme, de deux choses l'une. Ou bien notre société traite la mouvance terroriste comme elle traite les autres organisations criminelles et s'en tient aux recours, méthodes et limites définis au fil du temps, ou bien elle s'entête à mener une guerre permanente contre le terrorisme. Si elle choisit la *guerre permanente,* elle doit renoncer à qualifier de mesures temporaires et exceptionnelles ce qui ne cessera jamais. Elle doit faire savoir aux citoyens que la démocratie ne sera jamais plus ce qu'elle était. Ce que la police a compris, l'armée doit aussi l'accepter.

# Drugs: a Crime or a Health Issue?

**By Bert Massiah**

*CCJA Member*

What is it that Portugal, Mexico, Brazil, Colombia and Ecuador, to name just a few, have in common, that we in North America do not have? The answer is, governments that fully realize that drug addiction is a health matter and not a criminal one. All of those countries have or are in the process of enacting legislation that decriminalizes the possession and use of personal quantities of a wide range of addictive substances: Marijuana, cocaine, heroin and methamphetamines, to name only a few. This will have an immense impact on the drug cartels that exist and make vast amounts of money by producing and marketing illegal substances.

What is wrong with our North American governments that they are so blind to the realities of the only truly effective way to seriously impact on this social situation? Addiction is a health issue! We need vastly improved prevention, treatment and rehabilitation programs for those caught in the web of addiction. Then our police can focus on the real task of blowing the huge Drug Cartels out of the business. There are six steps that we should be calling on our governments to implement:

1) Lump all addictive substances together. Alcohol, marijuana, cocaine, etc.

2) Legalize all aspects of the production, distribution and use of these substances.

3) Develop clear and enforceable regulations that cover all aspects of the production, distribution and marketing of these substances.

4) Ban all direct and indirect advertising of any sort that encourages the acceptance and use of any of these substances. Refute any advertising that implies that the use of these substances can in any way enhance or improve our lives.

5) Develop and significantly expand the range of comprehensive prevention, treatment, rehabilitation and support programs/facilities to be available to all of those who have been and/or are involved in the "drug world".

6) Develop extensive support and re-education programs for those growers, police, correctional officers, etc., who will need help in redirecting their careers and lives.

This is the only movement that will, over the long haul, protect our youth and our society from this horrendous illness.

# Résidence Leo's Boys in Montréal: Respite and Hope in an Aging Man's World

**By Sunny Savage, Maison Cross Roads**

When a man has experienced a lengthy prison sentence, he emerges with a shattered sense of personal freedom, inventiveness and confidence. Characteristically, he abandons many ideas about life's possibilities. Such a loss leads him to live in the present, alienated from the past and cynical about the future. He holds little stock in society's collective aspirations, conventions or festivities. His many years in prison have deformed him through deprivation and stripped him of any personal power or sense of good fortune.

Residence Leo's Boys strives to "cool down" a resident's personal history, for his past is a black stain and, paradoxically, he views his only crowning glory as that of an 'astute' survivor. It is *the* time for him to create a new history by acknowledging and accepting the past without being bound by it. A man becomes a beast when he can no longer bear the pain of being a man. A man becomes a man, once again, when he knows and feels himself to be encircled by a larger story of which he is not only a part but an assistant producer.

In reality, by saying "yes" to their residency at Leo's Boys, the men are reaching out from the sinister sidelines of society. They are seeking personal growth and attempting to define the future that they wish for themselves, in the face of a world that has already turned them away. We begin with the premise that these men are capable of creating healthy identities in spite of the fact that they are pursued by a past that the general public will never accept or comprehend.

The Residence provides a flexible sanctuary in which to live and where residents learn to interact effectively with the "outside world". It helps them draw links between fact and possibility and offers an authentically human way of life. Its formal structure provides a sense of security where freedoms and unforeseen events can be experienced with less foreboding. Such a place can challenge and reassure a person as he tries to define his reality and identity, and learns to deal with new experiences that are often foreign and frightening.

It is liberating to discover that the factual world is not all that there is to reality, that imagination opens doors and that a better reality is both desirable and possible. Leo's Boys attempts to offer a communal fabric where a man can try out new thoughts and styles, while taking realistic steps towards managing his future without being devastated by it. Residence Leo's Boys is not intended to serve only as a resource to contain these men. Its primary objective is to provide an integrated respite from the overwhelming challenges and changes they face on a daily basis. Everyone needs a little breathing space. The human condition becomes more easily understood and confronted when it is experienced in small doses.

The individuals sent to the Residence are not free of problems and they certainly require a significant amount of support and assistance. This aging clientele exhibits varying degrees of personal disorganization and has few, if any, positive support networks in place. They are parolees over the age of 50, "lifers" who have served many years of incarceration and somehow got used to the routines, structures and peer groups imposed upon them. Our role is to assist these men on their way out of this mindset as well as to encourage an objective awareness of a man's fundamental priorities on the "outside". This involves taking responsibility for their practical needs

and limitations, establishing personal routines and motivations, developing and maintaining various relationships and, ideally, moving on to a physical space of their own.

This type of clientele presents challenges to staff and existing resources. Despite the fact that they are facing the proverbial wall, they hold fast to the misconception that their life will return to an idealized past, where they allegedly had an element of control over their destiny. The degree to which magical thinking, in both trivial and weighty matters, obstructs them from expanding or becoming significantly self-sufficient is at times surprising. It is our belief that the majority of personal barriers steadily weighing these men down originates from early childhood traumas or psychosocial impediments. Their numerous self-image, anger management and substance abuse issues simply continued to intensify throughout their incarceration.

Frequently, these individuals find themselves deprived of healthy family connections, positive peer groups or any real avenues of employment. Many of the more elderly or disabled residents do not have the physical health or stamina to take on volunteer work, much less a paid position. Within a few weeks most of the men are seen as totally bored, dejected and isolated with no prospect of gaining any sense of self-worth. They possess few social skills and a limited awareness as to what may be required of them in building new support networks or interpersonal relationships.

The residents do not experience any obvious difficulty abiding by the basic rules and code of conduct. Regulations are familiar ground to all these individuals and they know the consequences of not following them. While rules and regulations may be required, the Residence's most important function is to demonstrate that the essential elements of healthy human interaction are personal accountability and mutual respect.

The Residence should be viewed as an entirely new kind of residential service in that it addresses the problem of an increasingly aging prison population that has served lengthy sentences. These individuals have been estranged from the rest of society for long periods of time and are in dire need of specific, adapted services for the elderly and the disabled. Attempts must be made to help them come to terms with the detrimental effects of their long-term incarceration and to offer up-to-date support as they adjust to their physical decline as well as to historical changes in society. Working towards a safer community is our priority, and supporting these residents as they attempt to become mature participants is a crucial element of their successful reintegration.

Ultimately, when given an opportunity, such persons can integrate what they learn in their current situation and use it as a stepping stone in imagining a better future. We believe that this process is fundamental in developing an operational way of seeing life, not as something imposed on them by the past or others, but as something that supports their personal needs and significantly limited futures…a guided renaissance of the human spirit.

### For more information about Residence Leo's Boys, please contact:

**Gilles Thibault:**
**gilles.thibault@videotron.ca**

**Michel Gagnon :**
**maisoncrossroads@qc.aibn.com**

# Congress 2009: A Great Place to Learn, Share and Develop New Ideas

**By Angela Falk**

*CCJA Board Member*

The 2009 Congress hosted by the Canadian Criminal Justice Association and the Nova Scotia Criminal Justice Association in Halifax, Nova Scotia, October 28-31, 2009 was a success and I believe it left a positive imprint on those who attended.

I had the opportunity to attend Congress in professional capacities both as a CSC employee and a newly elected CCJA Board Member and found the opportunity to participate and network with others on "Problem Solving Justice" issues invaluable. I also found the Congress social events engaging and a great opportunity to meet many Congress participants.

Firstly, an expression of thanks and outstanding teamwork goes to the Congress organizing committee, CCJA, Nova Scotia Criminal Justice Association, Marriot Harbourfront Hotel and to the city of Halifax for a terrific event and hospitality.

The plenary sessions, workshops, world cafe, and guest speakers were informative and provided a venue for learning and dialogue. Topics included current legislation, programs, initiatives and the successes, impediments, and challenges to these. Several of the workshops I attended provided an overview of the direct outcomes of program integrity initiatives and examples of models for changing and managing justice issues.

Workshops highlighted strategies and research with particular focus on key offender populations and initiatives through enhanced courts, clinical services and training programs. They provided regional perspectives on the challenges and best practices associated with problem solving justice issues.

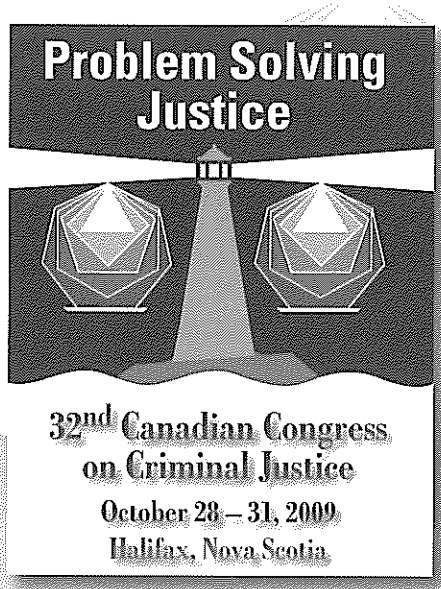
Most notably, the collection of participants was diversified: visible minorities, aboriginals, women, university and college faculty and students, persons working in victim's organizations and other non governmental organizations were in attendance to inform and strengthen strategies aimed at improving results with regards to specific justice issues.

A recurrent theme was the delivery of programs and services that prevent crime and reduce recidivism. Enhanced community capacity to deliver programs and services and restorative practices that meet the needs of at risk populations, offender families and victims through partnerships and formal arrangements were highlighted. Understanding the mechanisms in place to analyze, monitor and measure performance in delivering correctional results that include evaluation, investigations, and performance measurement tools and governing bodies were viewed as particularly important.

I believe Congress is an important and integral event where federal, provincial and territorial partners can share ideas about how to ensure that resources are maximized, gaps eliminated and information flows are not only more efficient but more comprehensive. The current socio-economic and legislative landscape is an ongoing reality that will confront those involved in the criminal justice system and their community partners. Informed and engaged citizens and communities are integral to a safer society. I believe that this calls for principled and innovative approaches to dealing with challenges, realigning resources, maximizing output and managing initiatives of "Problem Solving Justice" issues.

I look forward to Congress 2011 to see if we have met some of these challenges.

# When the Vibrancy of an Association Shines Through...




The 32nd Congress of the Canadian Criminal Justice Association was a living testament to the vibrancy and diversity of the hundreds of practitioners, citizens, academics and folks on the receiving end of criminal justice, that form its membership. From special courts, to cybercrime, from restorative justice to issues of alcohol and drugs, questions dealing with Aboriginals, women, youth and life-sentenced prisoners, there was something for everyone at the "Problem Solving Justice" congress.

Among the staggering number of workshops (31) that took place in three days, there was the Federal Corrections Reform workshop that brought together Morris Zbar, Graham Stewart and Elizabeth White. One participant who attended said that Elizabeth White's presentation was poignant and focused on the need for a national Community Corrections Strategy as an integral part of a more collaborative vision of humane corrections. Another panelist, Graham Stewart, co-author of "A Flawed Compass", pointed to the three things missing from CSC's direction: history, human rights and evidence. These, he said, are the critical foundation to achieving a more effective, just and humane criminal justice system, and a safer society. Morris Zbar, replacing Commissioner Don Head of the Correctional Service of Canada, said that CSC is committed to system accountability. There was animated discussion in this workshop and delegates showed a widespread interest in pre-trial custody, accountability and motivation.

*Delegates in deep discussion during the World Café*

The presence of a group of young people belonging to LOVE (Leave Out ViolencE) was like a splash of sunshine in our midst. They led a well-attended workshop where everyone was asked to sit in a circle. Discussion centered on the necessity of bringing together crime prevention and intervention in one program model and stressed that this type of integration provides peer-to-peer learning opportunities that help people leave out violence as a response in their lives. Many who assisted found the workshop inspiring and appreciated the format.

"Un service spécial pour une clientèle spéciale" was a well-attended workshop that brought together Michel Dunn from Québec's "Option-Vie" (Lifeline) and Halifax Lifeline Outreach worker, Dave MacKenzie, who are serving their respective life sentences in the community and helping lifers who are still incarcerated. Their presentations showed the positive impact that Lifeline has on life-sentenced prisoners who are preparing to re-integrate society. It also highlitghted the public education role it plays in communities. Lifeline is considered a very successful program/ service and is looked upon internationally as a sound and promising way to provide key tools for reintegration.

A compelling highlight of Congress was the World Café. The World Café is a conversational process geared to dialogue among delegates about the questions that arise out of congress plenaries and workshops. It aspires to tap into the collective intelligence of delegates, thereby facilitating people's capacity for effective action. It aims to foster authentic dialogue in which people can co-evolve, learn, create shared purpose and shape life-affirming paths. It brought together a sizeable number of congress delegates who sat at small bistro tables and held discussions on various congress topics.

Delegates were wooed by the singular good cheer and incomparable hospitality of Nova Scotians. The Cape Breton Kitchen Party was the opening get-together and what a way to welcome folks from everywhere in Canada. Complete with live entertainment, fresh seafood and libations, this event gave everyone the opportunity to meet and interact, find old friends and colleagues and enjoy the easy-going and lively atmosphere in a fitting opener for the 32nd CCJA Congress.

The hard work of some 100 presenters, 350 delegates, 45 students and a solid team of volunteers was rewarded with a banquet that provided not only a savoury meal but also free percussion lessons from DRUM! who were on hand to play traditional sounds that brought together Nova Scotia's Native, Black, Gaelic and Acadian peoples playing their traditional instruments in harmonious rhythm. Each person was given an instrument to play and after some lessons, managed to sing and play cohesively. Of special note, Elizabeth White, Executive Director of the St. Leonard's Society of Canada, was awarded the CCJA's Public Education Award for her work on educating the public about issues of criminal justice and community-based initiatives, as well as her leadership on creating an integrated network for mental health strategies.

Several delegates reported having enjoyed congress and learned from the various activities. They also stated that the Marriott hotel was a great site, and they found the service to be top-notch.

*Nova Scotia organizers and volunteers / Des organisateurs et bénévoles néo-écossais*
*Back Row/Rangée arrière: Michele Fox, Jeff Dudar, John Cummings, Kit Waters, Val Pottie-Bunge, Stephanie MacInnis-Langley, Karen Forsyth and/et Leda Chiasson*
*Sitting/Assises: Murielle Gionet-MacNeil, Cindy Deonarine and/et Tina DeCoste*

*CCJA President Hugh Osler, with Past President Kathryn Gregory and Stephanie MacInnis-Langley taking DRUM! lessons seriously*

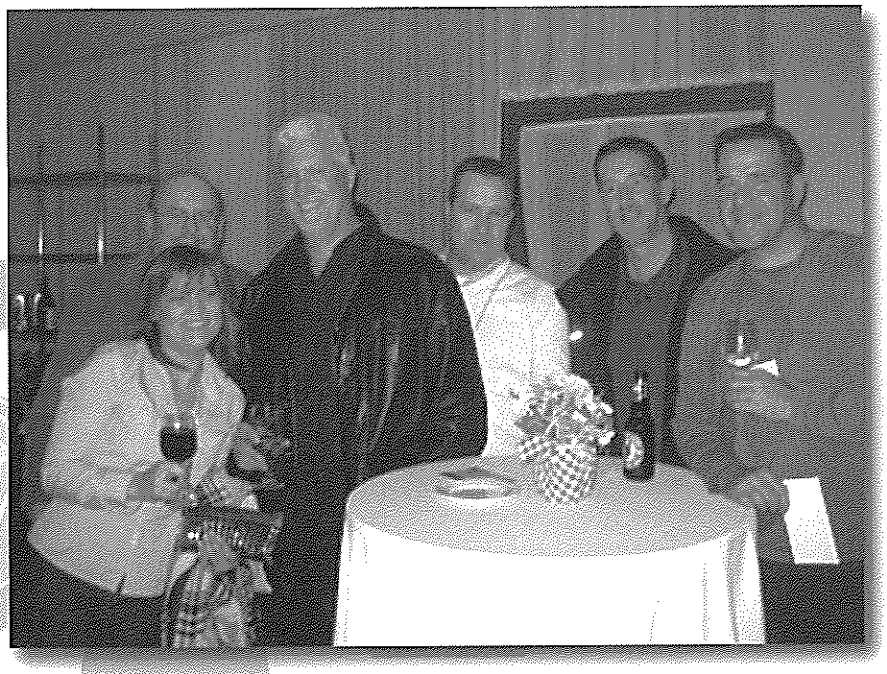
*Le président de l'ACJP, Hugh Osler, en compagnie de la présidente sortante, Kathryn Gregory et Stephanie MacInnis-Langley, prennent au sérieux la leçon de DRUM!*

*The folks from Leave Out ViolencE (LOVE)*

*Les gens de Leave Out ViolencE (LOVE)*

*Patrick Altimas (derrière), Susan Haines, Art Rasmussen, Michel Côté, Larry Cook, and Joffre Thériault at the Cape Breton Kitchen Party*

*Patrick Altimas (derrière), Susan Haines, Art Rasmussen, Michel Côté, Larry Cook, and Joffre Thériault à la fête de cuisine du Cap Breton*



*Honorary Chair Fred Honsberger's leadership extended to the banquet where he set the beat for the guests*

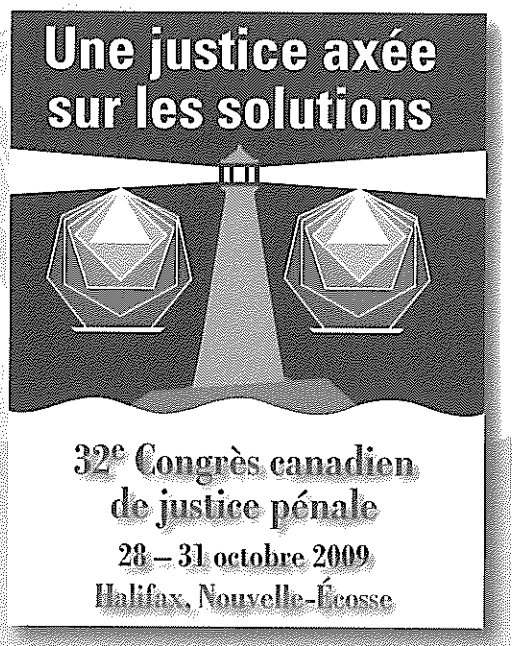
*Le leadership du président d'assemblée, Fred Honsberger, s'est étendu jusqu'aux festivités du banquet, où il imposa le rythme de la soirée*

*Elizabeth White, Executive Director of the Saint Leonard's Society of Canada, is the recipient of the CCJA's Public Education Award for her tireless efforts at engaging with the community on the realities of criminalization.*

*La directrice générale de la Société Saint-Léonard du Canada est la lauréate du Prix d'éducation du public de l'ACJP pour son dévouement à s'engager avec la communauté sur les réalités de la criminalisation.*

# Quand la vitalité d'une Association s'exprime...

Le 32e Congrès canadien de justice pénale a témoigné de la vitalité et de la diversité des centaines de praticiens, de citoyens, d'universitaires et de personnes confrontées à la justice, qui forment l'ensemble des adhérents de l'Association canadienne de justice pénale (ACJP). Sous le thème Une justice axée sur les solutions, ce congrès couvrait une multitude de sujets depuis les tribunaux spécialisés jusqu'à la cybercriminalité, en passant par la justice réparatrice, l'abus d'alcool et d'autres drogues, certains enjeux particuliers aux Autochtones, aux femmes et à la jeunesse ainsi qu'aux détenus purgeant une peine à perpétuité. On y trouvait de tout pour tous.




Un nombre impressionnant d'ateliers (31) ont été présentés au cours des trois jours du Congrès : Morris Zbar, Graham Stewart et Elizabeth White ont fait le point sur la réforme des services correctionnels fédéraux. Aux dires de l'un des participants à cet atelier, l'exposé d'Elizabeth White était passionnant et centré sur la nécessité d'une stratégie nationale sur les services correctionnels communautaires comme composante intégrante d'une vision plus collaborative de services correctionnels à caractère humain. Pour sa part, Graham Stewart, coauteur de A Flawed Compass, a souligné que trois éléments étaient absents des orientations du SCC : l'histoire, les droits de la personne, la preuve. Ces éléments, dit-il, constituent les fondements essentiels d'un système de justice plus efficace, plus juste et plus humain ainsi que d'une société plus sûre. Le commissaire Don Head du Service correctionnel du Canada (SCC) a été remplacé par Morris Zbar qui a affirmé

*Les délégué(es) en discussion intense durant le World Café*

que le SCC était déterminé à assurer que le système rende des comptes. Cet atelier a suscité de vives discussions et les participants se sont montrés très intéressés par les questions relatives à la détention avant procès, à la reddition de comptes, et à la motivation.

Un groupe de jeunes, membres de LOVE (Leave Out ViolencE), a eu l'effet d'un rayon de soleil. Ces jeunes ont animé un atelier fort couru où les participants ont été invités à former un cercle. Les discussions ont porté sur la nécessité d'intégrer la prévention et l'intervention en une seule approche, faisant ressortir que ce type d'intégration offre des possibilités d'apprentissage entre pairs et aide les gens à exclure la violence de l'arsenal de réactions qu'ils peuvent avoir dans leur vie. Bon nombre des participants ont trouvé cet atelier édifiant et en ont apprécié la formule.

L'atelier Un service spécial pour une clientèle spéciale a été fort couru également. On y retrouvait deux conférenciers : Michel Dunn du programme Option-Vie du Québec et Dave MacKenzie, un intervenant-accompagnateur du Programme Lifeline (Option-Vie) d'Halifax; l'un et l'autre sont à purger leur peine à perpétuité dans la collectivité et viennent en aide à d'autres condamnés à perpétuité toujours incarcérés. Leurs exposés ont mis en lumière les effets positifs du programme Option-Vie sur les détenus purgeant une peine à perpétuité et se préparant à réintégrer la collectivité. Il joue aussi un rôle d'éduquer les communautés sur les réalités et les conséquences de la judiciarisation. Le programme Option-Vie est vu comme un programme très efficace et est perçu internationalement comme un moyen sensé et prometteur de mettre certains outils essentiels à la réinsertion sociale à la disposition des détenus.

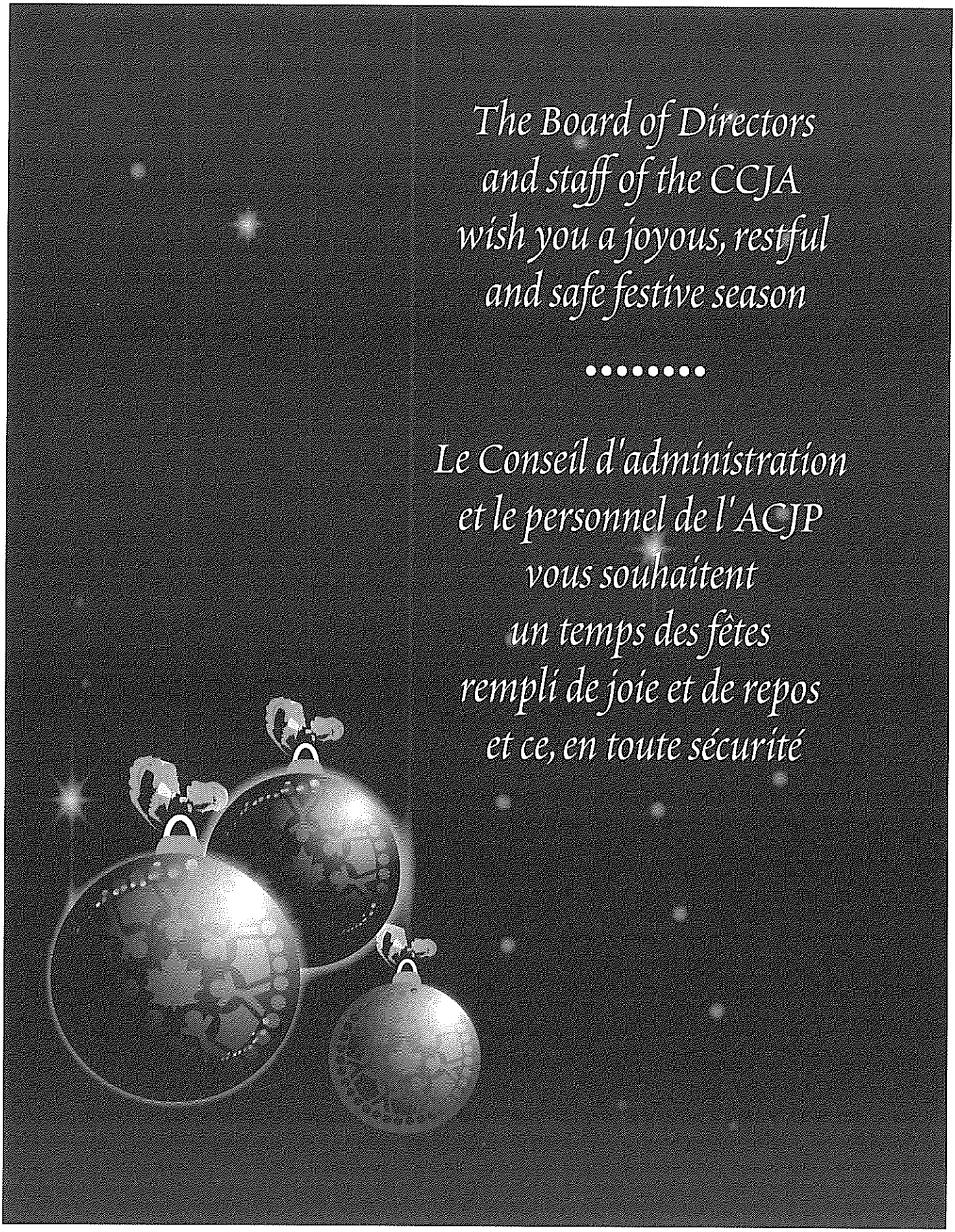
Le World Café s'est avéré un fait saillant et fascinant du Congrès. Le World Café est un processus axé sur la conversation entre participants sur des questions soulevées au cours des séances plénières et des ateliers. Il vise à mettre à contribution l'intelligence collective des participants, facilitant du même coup leur capacité de dégager des façons d'agir efficaces. Il vise également à susciter un dialogue vrai permettant aux gens d'évoluer ensemble, d'apprendre, d'établir des buts communs et de trouver de nouvelles façons d'entrevoir leur vie. Un nombre important de congressistes y ont participé; assis à des tables de style bistro , ils ont discuté de divers sujets soulevés au cours du Congrès.

Les congressistes ont été charmés par la bonne humeur reconnue et l'hospitalité incomparable des Néo-Écossais. La soirée d'accueil a pris la forme d'une fête de cuisine traditionnelle du Cap-Breton : quelle façon de souhaiter la bienvenue aux participants venus de partout au Canada! Cette manifestation, assortie de divertissement, de fruits de mer frais et de libations, a permis à chacun de faire des rencontres et d'interagir, de retrouver de vieux amis et collègues et de profiter d'une ambiance à la fois détendue et animée : une manifestation tout à fait appropriée pour lancer ce 32e Congrès.

En récompense pour leur travail acharné, quelque 90 conférenciers, 350 congressistes et l'équipe dynamique de bénévoles ont pu participer au banquet qui offrait non seulement un menu savoureux, mais aussi des leçons gratuites de percussions par les membres de la production musicale DRUM!, qui se trouvaient sur place pour présenter un spectacle mettant en vedette la musique des communautés autochtones, noires, gaéliques et acadiennes de la Nouvelle-Écosse au son de leurs instruments traditionnels et dans des rythmes harmonieux. Chaque personne a reçu un instrument et, après quelques leçons, a réussi à chanter et à jouer avec une certaine cohésion.

Soulignons que le Prix d'éducation du public de l'ACJP a été décerné à Elizabeth White, directrice générale de la Société St-Léonard du Canada, pour ses efforts d'éducation du public sur les enjeux de la justice pénale et les initiatives communautaires, de même que pour son leadership visant l'élaboration d'une stratégie type de santé mentale communautaire.

Nombre de congressistes ont dit avoir grandement apprécié le Congrès et avoir appris beaucoup des diverses activités. Ils ont aussi grandement apprécié l'hôtel Marriott où ils ont trouvé le service hors pair.


The Board of Directors
and staff of the CCJA
wish you a joyous, restful
and safe festive season
Le Conseil d'administration
et le personnel de l'ACJP
vous souhaitent
un temps des fêtes
rempli de joie et de repos
et ce, en toute sécurité

# CANADIAN CRIMINAL JUSTICE ASSOCIATION/ ASSOCIATION CANADIENNE DE JUSTICE PÉNALE

## EXECUTIVE COMMITTEE/COMITÉ ÉXÉCUTIF 2009

| | |
|---|---|
| President/Président : | *Hugh Osler* |
| Past-President/ Présidente sortante : | *Kathryn Gregory* |
| President-Elect/président élu : | *Roland Lahaye* |
| Vice-President/vice-présidente : | *Verona Singer* |
| Treasurer/trésorier : | *Jim Phelps* |

## Board of Directors/Conseil d'administration 2009

| | |
|---|---|
| Patrick Altimas | *(Québec)* |
| John Braithwaite | *(At-Large)* |
| Mihael Cole | *(Ontario)* |
| Dennis Cooley | *(Yukon)* |
| Angela Falk | *(Manitoba)* |
| Maria Franks | *(At-Large)* |
| Michel Gagnon | *(At-Large)* |
| Kathryn Gregory | *(Past President)* |
| Hirsch Greenberg | *(Saskatchewan)* |
| Roland LaHaye | *(Alberta) (President-Elect)* |
| Frances McKeague | *(At-Large)* |
| Rosemary Mullins | *(Newfoundland and Labrador)* |
| Hugh Osler | *(President)* |
| Jim Phelps | *(British Columbia)* |
| Gil Rhodes | *(New Brunswick)* |
| Verona Singer | *(Nova Scotia) (Vice-President)* |
| Ron Taylor | *(Prince Edward Island)* |

# CANADIAN JOURNAL OF CRIMINOLOGY AND CRIMINAL JUSTICE

# REVUE CANADIENNE DE CRIMINOLOGIE ET DE JUSTICE PÉNALE

320, av. Parkdale Ave. #101, Ottawa, Ontario, Canada, K1Y 4X9
Tel./Tél. (613) 725-3715 - Fax/Téléc.: (613) 725-3720 - E-mail/Courriel: ccja-acjp@rogers.com - Web: www.ccja-acjp.ca

**VOLUME 51 (2009)**

Edited by Professor Peter J. Carrington, University of Waterloo, the **Journal** is the only Canadian quarterly in the field of criminology and criminal justice that has been published regularly since 1958. Almost 50 years of facts and views on Canada's criminal justice system have now been collected. The **Journal** is the technical publication of the Canadian Criminal Justice Association.

**The Annual Subscription Rates for the printed version only, the electronic version only, or both are as follows:**

| | Printed | Electronic | Both |
|---|---|---|---|
| **Individual**** | $ 75.00* | $ 70.00* | $ 85.00* |
| **Student**** | $ 50.00* | $ 45.00* | $ 55.00 |
| **Institutional***** | $140.00* | $135.00* | $150.00* |
| **Single issue** | $ 30.00* | n/a | n/a |

* ***Plus GST / Canadian funds***

** ***Individual*** subscribers (including students) are those who subscribe to the *Journal* for their own personal use. Students must provide a proof of their student status.

*** ***Institutional*** subscribers are: corporations, departments, institutes, faculties, agencies, libraries, etc.

**Subscribers outside Canada do not pay GST but they must add $20.00 for postage and handling per volume, ($5.00 per issue). Payment must be in US funds only.**

GST #118830660

Rédacteur : le Professeur Peter J. Carrington de l'Université de Waterloo. La **Revue** est le seul trimestriel canadien dans le domaine de la criminologie qui est publié régulièrement depuis 1958. La collection contient maintenant près de cinquante ans de données et de réflexions sur la justice pénale au Canada. La **Revue** est le périodique technique de l'Association canadienne de justice pénale.

**Les tarifs pour abonnements annuels pour la version papier seulement, la version électronique seulement, ou les deux suivent :**

| | Papier | Électronique | Les deux |
|---|---|---|---|
| **Individuel**** | 75,00 $* | 70,00 $* | 85,00 $* |
| **Étudiant**** | 50,00 $* | 45,00 $* | 55,00 $* |
| **Institutionnel***** | 140,00 $* | 135,00 $* | 150,00 $* |
| **Le numéro** | 30,00 $* | n/a | n/a |

* ***Plus TPS / Devises canadiennes***

** Les abonnés ***individuels*** (y compris les *étudiants*) sont ceux qui reçoivent la *Revue* pour leur usage personnel. Les étudiants doivent fournir une preuve de leur statut d'étudiant.

*** Les abonnés ***institutionnels*** sont les sociétés, les ministères, les institutions, les facultés, les agences, les bibliothèques, etc.

**Les abonnés hors Canada ne paient pas la TPS, mais doivent ajouter un supplément de 20,00 $ pour port et manutention pour chaque volume, (5,00 $ par numéro). Paiement accepté en devises américaines seulement.**
TPS #118830660

---

**I wish to subscribe to the Canadian Journal of Criminology and Criminal Justice / Je désire m'abonner à la Revue canadienne de criminologie et de justice pénale**

Name / Nom _____

Address / Adresse _____

Country / Pays _____ Postal Code / Code postal or Zip code _____

**I wish to pay by / Je désire payer par :**

☐ **Credit Card / Carte de crédit :** ☐ VISA ☐ MASTERCARD ☐ AMERICAN EXPRESS

_____
(Card No. / No. de carte) (Expiry Date / Date d'expiration)

_____
(Name on the card - please print / Nom sur la carte - en lettres moulées S.V.P.) (Signature)

☐ **Cheque / Chèque :** Please make your cheque payable to the publisher: University of Toronto Press / Veuillez libeller votre chèque au nom de la maison d'édition : University of Toronto Press and mail to / et poster à : University of Toronto Press, Division Journals, 5201, rue Dufferin Street, Toronto, ON, Canada, M3H 5T8.

☐ **On line / Internet :** https://www.utpshop.com/journals/subscribeform2.php

# COMING EVENTS / PROCHAINS ÉVÉNEMENTS

**(Published in the language submitted / Publiés dans la langue dans laquelle ils sont soumis)**

## 2010

### January 22 - 27 / du 22 au 27 janvier

**AMERICAN CORRECTIONAL ASSOCIATION 2010 WINTER**

Place/Endroit: Tampa, Florida.
Information/Renseignements:
http://www.aca.org/conferences/winter2010/

### February 23 - 27 / du 23 au 27 février

**2010 ACADEMY OF CRIMINAL JUSTICE SCIENCES CONFERENCE**

"Beyond Our Boundaries: The Inclusivity of Criminal Justice Sciences"
Place/Endroit: San Diego, California.
Information/Renseignements:
http://www.acjs.org/pubs/167_668_2915.cfm

### May 12 - 14 /du 12 au 14 mai

**XIIIÈME COLLOQUE DE LAICLF (ASSOCIATION INTERNATIONALE DES CRIMINOLOGUES DE LANGUE FRANÇAISE)**

LES DIVERSES PRATIQUES
Place/Endroit: Université de Fribourg (Suisse)
Information/Renseignements:
http://www.aiclf.umontreal.ca/textes/echos_aiclf_oct09.pdf

### June 2 - 5 / du 2 au 5 juin

**NINTH BIENNIAL INTERNATIONAL CONFERENCE**

"Societies in Transition: Balancing Security, Social Justice and Tradition"
Place/Endroit: Marrakech, Morocco.
Information/Renseignements:
http://www.icpa.ca/calendar/83
John Jay College of Criminal Justice, in partnership with the Advisory Council of Human Rights of the Kingdom of Morocco and Hassan II University is hosting its ninth biennial conference. The conference is designed to promote international and interdisciplinary understanding of justice issues in its broadest sense, and aspires to bring together scholars, practitioners, government leaders, police officials, advocates and international organizations.

### July 30 - August 4 / du 30 juillet au 4 août

**140TH CONGRESS OF THE AMERICAN CORRECTIONAL ASSOCIATION**

Place/Endroit: Chicago, Illinois.
Information/Renseignements:
http://www.eventsinamerica.com/events/american_correctional_association_140th_annual_congress_of_correction/ev488e2e0d0385c/#

# Canadian Criminal Justice Association

# Association canadienne de justice pénale